الأمم المتحدة S/2001/947

مجلس الأمن

Distr.: General
7 October 2001
Arabic
Original: English

رسالة مؤرخة ٧ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠١ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال بالنيابة للبعثة الدائمة للمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وآيرلندا الشمالية لدى الأمم المتحدة

بمقتضى المادة الحادية والخمسين من ميثاق الأمم المتحدة، أود بإسم حكومتي أن أخبركم بأن المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وآيرلندا الشمالية تشارك بقدراتها العسكرية في العمليات التي تُشن ضد أهداف نعلم أنها ضالعة في العملية المرعبة التي استهدفت الولايات المتحدة الأمريكية والمملكة المتحدة وبلدان أخرى من العالم، وذلك كجزء من جهد دولي أوسع نطاقا.

وهذه القوات تُستخدم حاليا ممارسة للحق الأصيل في الدفاع الفردى والجماعي عن النفس، المعترف به في المادة الحادية والخمسين، في أعقاب الإعتداء الإرهابي الذي وقع في ١١ أيلول/سبتمبر، وذلك درءاً لاستمرار التهديد بشن هجمات من المصدر ذاته. وقد قدمت حكومتي معلومات إلى برلمان المملكة المتحدة، يوم ٤ تشرين الأول/أكتوبر تبيّن أن أسامة بن لادن وتنظيمه الإرهابي المعروف بإسم ''القاعدة'' لهما من القدرات ما يمكنهما من القيام بهجمات إرهابية ضخمة، حيث أعلنا المسؤولية عن هجمات سبق أن شُنت على أهداف أمريكية. كما أنهما يعملان في إطار حملة منظمة ضد الولايات المتحدة وحلفائها. ويتمثل أحد أهدافهما المُعلنة في قتل مواطني الولايات المتحدة وشن هجمات على حلفائها.

هذا وقد وُضعت خطط محكمة لهذه العملية العسكرية، وهي موجهة ضد تنظيم ''القاعدة'' الإرهابي الذي يتزعمه أسامة بن لادن ونظام الطالبان الذي يدعمه. واختيرت الأهداف بعناية فائقة، وذلك لتقليل مخاطرها على السكان المدنيين إلى أدنى حد ممكن.

071001 071001 01-56789 (A)
0156789

ومن المهم التأكيد على أن هذه العمليات ليست موجهة ضد السكان الأفغان أو ضد الإسلام. فإن المملكة المتحدة فخورة بكونها بلدا متعدد الثقافات والأعراق، وقد أعلن رئيس الوزراء بلير بوضوح عن غضب المملكة المتحدة، وغضب الغالبية العظمى من المسلمين، لدى سماعهم بأن أسامة بن لادن وشركاءه وصفوا بأنهم إرهابيون ''إسلاميون''. وهم ليسوا كذلك، فهم مجرد إرهابيين عاديين.

وألتمس منكم تعميم نص هذه الرسالة كوثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) ستيوارت إلدون

القائم بالأعمال بالنيابة